

New WHO noise guidelines for Europe released

ヨーロッパ向けの新しい WHO 騒音ガイドラインを発表

Basel, Switzerland, 10 October 2018

2018年10月10日、スイス、バーゼル

The just released WHO Environmental Noise Guidelines for the European Region provide strong evidence that noise is one of the top environmental hazards to both physical and mental health and well-being in the European Region.

欧州地域向けに発表されたばかりの WHO 環境騒音ガイドラインは、騒音が欧州地域における肉体的および精神的健康と幸福の両方にとって最も重大な環境上の危険の 1 つであるという強力な証拠を提供します。

Officially launched to countries and stakeholders in Basel, Switzerland on 10 October 2018, the document identifies levels at which noise has significant health impacts and recommends actions to reduce exposure. For the first time, a comprehensive and rigorous methodological framework was applied to develop the recommendations.

この文書は、2018年10月10日にスイスのバーゼルで国および関係者に正式に発表され、騒音が健康に重大な影響を与えるレベルを特定し、曝露を低減するための措置を推奨しています。初めて、包括的かつ厳格な方法論的枠組みが推奨事項の策定に適用されました。

“Noise pollution in our towns and cities is increasing, blighting the lives of many European citizens. More than a nuisance, excessive noise is a health risk – contributing to cardiovascular diseases, for example. We need to act on the many sources of noise pollution – from motorized vehicles to loud nightclubs and concerts – to protect our health,” says Dr Zsuzsanna Jakab, WHO Regional Director for Europe. “The new WHO guidelines define exposure levels to noise that should not be exceeded to minimize adverse health effects and we urge European policy-makers to make good use of this guidance for the benefit of all Europeans.”

私たちの町や都市での騒音公害は増加しており、ヨーロッパの多くの市民の生活を曇らせています。迷惑な以上に、過度の騒音は健康上のリスクであり、例えば心血管疾患の一因となっています。WHO 欧州地域責任者、Zsuzsanna Jakab 博士は、次のように述べています。「新しい WHO ガイドラインは、健康への悪影響を最小限に抑えるために超えてはならない騒音へのばく露レベルを定義しており、欧州の政策立案者はすべてのヨーロッパ人の利益のためにこのガイダンスを有効に利用するよう強く勧めます」

What is new

Compared to previous WHO guidelines on noise, this version contains five significant developments:

騒音に関する以前の WHO ガイドラインと比較して、この版は 5 つの重要な発展を含みます：

- stronger evidence of the cardiovascular and metabolic effects of environmental noise;
- 環境騒音の心血管系および代謝作用のより強い証拠。
- inclusion of new noise sources, namely wind turbine noise and leisure noise, in addition to noise from transportation (aircraft, rail and road traffic);
- 輸送(航空機、鉄道および道路交通)からの騒音に加えて、新しい騒音源、すなわち風力タービン騒音および余暇騒音の包含。
- use of a standardized approach to assess the evidence;
- 証拠を評価するための標準化されたアプローチの使用。
- a systematic review of evidence, defining the relationship between noise exposure and risk of adverse health outcomes;
- 騒音曝露と健康への悪影響のリスクとの間の関係を定義する証拠の系統的レビュー。
- use of long-term average noise exposure indicators to better predict adverse health outcomes.
- 健康上の悪影響をより良く予測するための長期平均騒音暴露指標の使用。

Driving policy action to protect communities from health effects of noise

騒音の健康への影響からコミュニティを保護するための政策行動の推進

Targeted at decision-makers and technical experts, the new guidelines aim to support legislation and policy-making at local, national and international level. “Through their potential to influence urban, transport and energy policies, the Environmental Noise Guidelines contribute to the 2030 Agenda for Sustainable Development and support our vision of creating resilient communities and supportive environments in the Region,” continues Dr Jakab.

意思決定者や技術専門家を対象としたこの新しいガイドラインは、地方、国、そして国際レベルでの立法と政策決定を支援することを目的としています。「都市、交通、エネルギー政策に影響を与える可能性を通じて、環境騒音ガイドラインは持続可能な開発のための2030年のアジェンダに貢献し、地域における回復力のあるコミュニティと支援的な環境を創造するという私たちのビジョンをサポートします」とDr. Jakabは続けます。

Although the guidelines focus on the European Region and provide guidance consistent with the European Union’s Environmental Noise Directive, they also have global relevance. The large body of evidence underpinning the recommendations was derived not only from noise effect studies in Europe but also from research in other parts of the world, mainly America, Asia and Australia.

ガイドラインは欧州地域に焦点を当てており、欧州連合の環境騒音指令と一致するガイダンスを提供していますが、それらは世界的な関連性も持っています。勧告を支える多くの証拠はヨーロッパでの騒音効果研究からだけでなく世界の他の部分、主にアメリカ、アジアとオーストラリアでの研究からも得られました。

Furthermore, the guidelines highlight data and research gaps to be addressed in future studies.

さらに、ガイドラインは将来の研究で取り込まれるべきデータと研究のギャップを強調します。

An independent peer-reviewed development process

独立したピアレビュー開発プロセス

The development process of the current guidelines was conducted by two independent groups of experts from the environmental noise community who adhered to a new, rigorous, evidence-based methodology. Eight peer-reviewed systematic reviews of the pertinent literature underpin the guidelines, incorporating significant research since the publication of the WHO Night Noise Guidelines for Europe in 2009. The systematic reviews were based on several health outcomes – cardiovascular and metabolic effects, annoyance, effects on sleep, cognitive impairment, hearing impairment and tinnitus, adverse birth outcomes, and quality of life, mental health and well-being – and the effectiveness of interventions in reducing noise exposure and negative health impacts.

現在のガイドラインの開発プロセスは、新しく厳密な証拠に基づいた方法論を順守する、環境騒音コミュニティからの2つの独立した専門家グループによって行われました。関連文献の8つの査読システムティックレビューは、2009年にヨーロッパで開催されたWHOナイトノイズガイドライン以降、重要な研究を組み入れ、ガイドラインを支えています。システムティックレビューは、いくつかの健康転帰に基づいています。睡眠、認知機能障害、聴覚障害および耳鳴り、有害な出産結果、生活の質、精神的健康および福祉、ならびに騒音曝露および健康への悪影響の軽減における介入の有効性。

“These guidelines have been developed based on the growing body of evidence in the field of environmental noise research,” concludes Professor Stephen Stansfeld, Chair of the Guidelines Development Group. “They aim to support public health policy that will protect communities from the adverse effects of noise, as well as stimulate further research into the health effects of different types of noise.”

「これらのガイドラインは、環境騒音研究の分野で増え続ける証拠に基づいて開発されました」と、ガイドライン開発グループの議長である Stephen Stansfeld 教授は締めくくりました。「彼らは、騒音の悪影響から地域社会を守るとともに、さまざまな種類の騒音の健康への影響に関するさらなる研究を促進する公衆衛生政策を支援することを目的としています。」

<http://www.euro.who.int/en/media-centre/sections/press-releases/2018/press-information-note-on-the-launch-of-the-who-environmental-noise-guidelines-for-the-european-region> より

注／和約は道路連絡会で行ったものですので、正確でない場合があります。